

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL INSYIQAQ
AYAT 1 - 15

Penterjemah
Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday 29 July 2020

sila layari : <https://sites.google.com/site/mohdroslanabdulghani1968/>

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١). وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا
وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢). وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة
الإنشقاق آية ٣). وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية
٤). وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥). يَأْتِيهَا
الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ (سورة الإنشقاق آية
٦). فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (سورة الإنشقاق آية ٧).
فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨). وَيَنْقَلِبُ
إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩). وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ
كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (سورة الإنشقاق آية ١٠). فَسَوْفَ يَدْعُوا
ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١). وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة
الإنشقاق آية ١٢). إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة
الإنشقاق آية ١٣). إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية
١٤). بَلَى إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Insyiqaq A...

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1¹

¹ إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «إِذَا» ظرفية شرطية غير جازمة «السَّمَاءُ»
فاعل لفعل محذوف يفسره المذكور بعده «انْشَقَّتْ» ماض فاعله مستتر والجملة
مفسرة والجملة المقدرة في محل جر بالإضافة.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

Turutan 3 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,963 hingga 75,965.

(84:1:1)

idhā

When

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(84:1:2)

l-samāu

the sky

السَّمَاءُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(84:1:3)

inshaqqat

is split asunder,



أَنْشَقَّتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form VII)
perfect verb

فعل ماض

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ ...

... apabila langit ...

... أَنْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

... terbelah [sebagai pertanda akan hancur].

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 2²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

Turutan 3 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,966 hingga 75,968.

75966	وَأَذْنَتْ	واستمعت وانقادت له تعالى
75967	لِرَبِّهَا	لِإِلَهِهَا الْمَعْبُودِ
75968	وَحُقَّتْ	حُقَّتْ: أَيِ كَانَ حَقًّا ثَابِتًا أَنْ تَنْقَادَ
نهاية آية رقم {2}		

(84:2:1)

wa-adhinat

And has listened

وَأَذْنَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person feminine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(84:2:2)

lirabbihā

to its Lord

لِرَبِّهَا
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

جار ومجرور و«ها» ضمير متصل في محل

جر بالاضافة

² وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَأَذْنَتْ» ماض فاعله مستتر والجملة معطوفة على ما قبلها «لِرَبِّهَا» متعلقان بالفعل «وَحُقَّتْ» ماض مبني للمجهول ونائب الفاعل مستتر والجملة معطوفة على ما قبلها.

(84:2:3)

wahuqqat

and was obligated,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا ...

... serta mematuhi perintah Tuhannya [*dengan mendengar dan tunduk mahu membelah dirinya*] ...

... وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

... dan sudah semestinya [*langit itu wajib*] patuhi [*dan taati kepadaNya*].³

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 3⁴

³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁴ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

Turutan 3 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,969 hingga 75,971.

75969	وَإِذَا	إِذَا: ظَرَفُ زَمَانٍ يَتَّصِلُ بِمَعْنَى الْمُفَاجَأَةِ
75970	الْأَرْضُ	الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ
75971	مُدَّتْ	بُسِطَتْ
		نهاية آية رقم {3}

(84:3:1)

wa-idhā

And when

وَإِذَا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(84:3:2)

l-arḍu

the earth

الْأَرْضُ
N

N – nominative feminine noun → Earth

اسم مرفوع

(84:3:3)

muddat

is spread,

مُدَّتْ
V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَإِذَا» الواو حرف عطف والكلام معطوف على ما قبله وإعرابه واضح.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذَا الْأَرْضُ ...

... dan apabila bumi ...

... مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

... diperlebaratakan [dan diperluas sebagaimana kulit yang direntangkan, sehingga lenyaplah semua bangunan dan gunung serta tebing-tebingnya yang ada pada permukaannya].⁵

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 4⁶

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

Turutan 4 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,972 hingga 75,975.

وَأَلْقَتْ	وَأَخْرَجَتْ	75972
مَا	يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً	75973

⁵ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁶ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - الجملة معطوفة على ما قبلها.

75974	فِيهَا	فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ
75975	وَتَخَلَّتْ	تَخَلَّتْ: تَرَكَتْ
نهاية آية رقم {4}		

(84:4:1)
wa-alqat
And has cast out

وَأَلْقَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction **wa** (and)
V – 3rd person feminine singular (form IV)
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماضٍ

(84:4:2)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(84:4:3)
fihā
(is) in it

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun

جار ومجرور

(84:4:4)
watakhallat
and becomes empty,

وَتَخَلَّتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction **wa** (and)
V – 3rd person feminine singular (form V)
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماضٍ

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 4

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 4

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 4

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَلْقَتْ ...

... serta, ia mengeluarkan ...

... مَا فِيهَا ...

... apa [sahaja yang terpendam] di dalamnya [yakni, orang-orang mati yang berada di dalam perutnya dicampakkan ke permukaannya] ...

... وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

... dan ia menjadi kosong [ertinya tiada sesuatu pun yang tertinggal di dalamnya].⁷

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 5⁸

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

Turutan 3 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,976 hingga 75,978.

75976	وَأَذِنَتْ	واستمعت وانقادت له تعالى
-------	------------	--------------------------

⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁸ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - سبق إعرابها.

لِرَبِّهَا	لِإِلَهِهَا الْمَعْبُودِ	75977
وَحُقِّتْ	حُقَّتْ: أَيِ كَانَ حَقًّا ثَابِتًا أَنْ تَنْقَادَ	75978
نهاية آية رقم {5}		

(84:5:1)
wa-adhinat
And has listened

وَأَذِنَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person feminine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(84:5:2)
lirabbihā
to its Lord

لِرَبِّهَا
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

جار ومجرور و«ها» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(84:5:3)
waḥuqqat
and was obligated.

وَحُقِّتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقِّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا ...

... serta ia mematuhi kepada perintah Tuhannya
[untuk memperluaskan kawasannya dan mengosongkan
isi perutnya] ...

... وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

... dan sudah semestinya ia patuhi [tunduk dan taati
dalam hal tersebut, maka, pada saat itu, apabila
peristiwa-peristiwa itu telah terjadi, tiap-tiap seorang
akan mengetahui apa yang telah dilakukannya, dan
akan segera menerima balasan amal perbuatan
masing-masing, hal tersebut terjadi pada hari kiamat].⁹

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 6¹⁰

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ (سورة
الإنشقاق آية ٦).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula

⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

¹⁰ يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ (سورة الإنشقاق آية ٦).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «يا أَيُّهَا» يا حرف نداء ومنادى مبني على الضم
«الإنسان» بدل «إِنَّكَ» إن واسمها «كَادِحٌ» خبرها والجملة الاسمية والندائية
ابتدائية لا محل لهما «إِلَىٰ رَبِّكَ» متعلقان بكادح «كَدْحًا» مفعول مطلق
«فَمُلَاقِيهِ» الفاء حرف عطف «مُلَاقِيهِ» معطوف على كادح.

daripada 75,979 hingga 75,986.

75979	يَا أَيُّهَا	يَا: لِلنِّدَاءِ، أَيُّهَا: وَصَلَةٌ لِنِدَاءٍ مَا فِيهِ ' أَلْ ' مِنْ الذَّكُورِ مَعَ التَّنْبِيهِ
75980	الْإِنْسَانُ	الذَّكَرُ وَالْأُنْثَى مِنْ بَنِي آدَمَ
75981	إِنَّكَ	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
75982	كَادِحٌ	سَاعٍ وَدَائِبٌ وَجَاهِدٌ فِي عَمَلِكَ إِلَى لِقَاءِ رَبِّكَ
75983	إِلَى	حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى الْاِخْتِصَاصِ بِمَعْنَى (اللام)
75984	رَبِّكَ	إِلَهَكَ الْمَعْبُودَ
75985	كَذْحًا	سَعْيًا وَدَأْبًا
75986	فَمُلَاقِيهِ	مُلَاقِيهِ: مِثْلٌ لَدَيْهِ مُلَاقٍ جَزَاءَ عَمَلِكَ
		نهاية آية رقم {6}

(84:6:1)

yāayyuhā

O

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – nominative noun

أداة نداء

اسم مرفوع

(84:6:2)

l-insānu

mankind!

الْإِنْسَانُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(84:6:3)

innaka

Indeed, you

إِنَّكَ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل

في محل نصب اسم «ان»

(84:6:4)

kādiḥun

(are) laboring

كَادِحٌ
N

N – nominative masculine indefinite
active participle

اسم مرفوع

(84:6:5)

ilā

to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(84:6:6)

rabbika

your Lord

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل

في محل جر بالاضافة

(84:6:7)

kadḥan

(with) exertion

كَدْحًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(84:6:8)

famulāqithi

and you (will) meet Him.

فَمُلْقِيهِ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

N – nominative masculine (form III)
active participle

PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

الفاء عاطفة

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في

محل جر بالاضافة

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ

AYAT 6

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَمُلِّقِهِ (سورة
الإنشقاق آية ٦).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 6

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَمُلِّقِهِ (سورة
الإنشقاق آية ٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 6

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ ...
... wahai sekalian manusia ...
... إِنَّكَ كَادِحٌ ...
... sesungguhnya engkau, sentiasa [*bekerja dan*]
berpenat-lelah [*dengan sekuat tenaga mu dalam*
menjalankan keadaan hidup kamu mmuncakkan segala
usaha demi menggapai tujuan kamu] ...
... إِلَىٰ رَبِّكَ ...
... hinggalah [*semasa engkau*] kembali kepada
Tuhan kamu ...
... كَدًّا ...
... dalam keadaan [*kamu menjalankan keadaan*
hidup kamu] dengan sedaya upaya mu [*itu dahulu*] ...
... فَمُلِّقِهِ (سورة الإنشقاق آية ٦).
... maka kamu tetap akan menemui [*akan balasan*]

apa yang engkau telah usahakan itu tercatat semuanya pada hari kiamat nanti, baik amal kebaikan atau pun amal keburukan, semuanya pasti kamu jumpai.¹¹.

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 7¹²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (سورة الإنشقاق آية ٧).

Turutan 5 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,987 hingga 75,991.

75987	فَأَمَّا	أَمَّا: حَرْفُ تَفْصِيلٍ وَتَوْكِيدٍ وَشَرْطٍ غَيْرُ جَازِمٍ
75988	مَنْ	اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ
75989	أُوتِيَ	أُعْطِيَ
75990	كِتَابَهُ	صَحِيفَةَ أَعْمَالِهِ
75991	بِيَمِينِهِ	بِيَدِهِ الْيُمْنَى
		نهاية آية رقم {7}

(84:7:1)

fa-ammā

Then as for

فَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle

EXL – explanation particle

الفاء استئنافية

حرف تفصيل

¹¹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

¹² فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (سورة الإنشقاق آية ٧).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «فَأَمَّا» الفاء حرف استئناف «أما» حرف شرط وتفصيل «مَنْ» اسم موصول مبتدأ «أُوتِيَ» ماض مبني للمجهول ونائب الفاعل مستتر والجملة صلة من «كِتَابَهُ» مفعول به ثان «بِيَمِينِهِ» متعلقان بالفعل.

(84:7:2)	man (him) who	مَنْ COND	COND – conditional noun اسم شرط
(84:7:3)	ūtiya is given	أُوتِيَ V	V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(84:7:4)	kitābahu his record	كِتَابُهُ PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(84:7:5)	biyamīnihi in his right (hand),	بِيَمِينِهِ V PRON N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 7

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (سورة الإنشقاق آية ٧).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 7

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ¹³ (سورة الإنشقاق آية ٧).
**TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ
 AYAT 7**

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَمَّا ...

... maka adapun ...

... مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ ...

... sesiapa yang diberikan untuk menerima surat amalnya [atau kitab catatan amalnya] ...

... بِيَمِينِهِ¹³ (سورة الإنشقاق آية ٧).

... dengan tangan kanannya [maka dia adalah tanda bagi golongan orang yang beriman].¹⁴

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 8¹⁵

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨).

Turutan 4 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,992 hingga 75,995.

75992	فَسَوْفَ	سَوْفَ: حَرْفٌ يُخَصِّصُ الْأَفْعَالَ الْمُضَارِعَةَ لِلِاسْتِقْبَالِ
75993	يُحَاسَبُ	الْحِسَابُ: الْمُحَاسَبَةُ، وَهِيَ إِحْصَاءُ الْأَعْمَالِ مِنْ أَجْلِ

¹³ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ¹³ (سورة الإنشقاق آية ٧).

¹⁴ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

¹⁵ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «فَسَوْفَ» الفاء واقعة في جواب الشرط «سوف» للاستقبال «يُحَاسَبُ» مضارع مبني للمجهول ونائب الفاعل مستتر «حِسَابًا» مفعول مطلق «يَسِيرًا» صفة والجملة الفعلية خبر من.

المُجَازاة عَلَيْهَا		
مَحَاسِبَةً	حِسَابًا	75994
سَهْلًا	يَسِيرًا	75995
		نهاية آية رقم {8}

(84:8:1)

fasawfa

Then soon

فَسَوْفَ
FUT RSLT

RSLT – prefixed result particle

FUT – future particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف استقبال

(84:8:2)

yuḥāsabu

his account will be taken

يُحَاسَبُ
V

V – 3rd person masculine singular (form III) passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(84:8:3)

ḥisāban

an account,

حِسَابًا
N

N – accusative masculine indefinite (form III) verbal noun

اسم منصوب

(84:8:4)

yasīran

easy,

يَسِيرًا
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 8

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 8

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ ...

... maka, dia akan dihisab [diperiksa] ...

... حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨).

... dengan cara hisab [dan pemeriksaan] yang mudah [dan ringan, iaitu pada hari diperlihatkan kepadanya amal perbuatannya, sebagaimana yang telah disebutkan di dalam salah satu hadith soheh yang antara lain dikatakan, barang siapa yang diperiksa secara menghalusi di dalam penghisabannya, nescaya dia bakal binasa atau celaka, kemudian setelah kepada orang mukmin itu diperlihatkan amal perbuatannya, lalu Allah Taala akan memaafkannya].

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 9¹⁶

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيُنْقَلَبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).

Turutan 4 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 75,996 hingga 75,999.

وَيُنْقَلَبُ	ويرجع	75996
إِلَىٰ	حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَىٰ انْتِهَاءِ الْغَايَةِ	75997
أَهْلِهِ	أَفْرَادِ أُسْرَتِهِ	75998
مَسْرُورًا	فَرِحًا مَبْتَهَجًا	75999
آية	نهاية	

¹⁶ وَيُنْقَلَبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَيُنْقَلَبُ» مضارع فاعله مستتر «إِلَىٰ أَهْلِهِ» متعلقان بالفعل «مَسْرُورًا» حال والجملة معطوفة على ما قبلها.

		رقم {9}
--	--	---------

(84:9:1)
wayanqalibu
And he will return

وَيَنْقَلِبُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form VII)
imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(84:9:2)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(84:9:3)
ahlihi
his people

أَهْلِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(84:9:4)
masrūran
happily.

مَسْرُورًا
N

N – accusative masculine indefinite passive
participle

اسم منصوب

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 9

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 9

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 9

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَنْقَلِبُ ...

... dan dia akan kembali pergi ...

... إِلَىٰ أَهْلِهِ ...

... kepada kaum keluarganya [yang beriman
sepertinya juga di dalam syurga] ...

... مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).

... dengan penuh sukacita [kerana mendapatkan
keampunanNya].¹⁷.

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 10¹⁸

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (سورة الإنشقاق آية ١٠).

Turutan 6 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 76,000 hingga 76,005.

¹⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

¹⁸ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (سورة الإنشقاق آية ١٠).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَأَمَّا» الواو حرف عطف «أَمَّا مَنْ أُوتِيَ» سبق
إعرابه «كِتَابَهُ» مفعول به ثان «وَرَاءَ» منصوب بنزع الخافض «ظَهْرِهِ»
مضاف إليه.

(84:

10:1

)

wa-ammā

But as for

وَأَمَّا
EXL REM

REM – prefixed resumption particle

EXL – explanation particle

الواو استئنافية

حرف تفصيل

(84:10:2)

man

(him) who

مَنْ
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(84:10:3)

ūtiya

is given

أُوتِيَ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(84:10:4)

kitābahu

his record

كِتَابَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل

جر بالاضافة

(84:10:5)

warāa

behind

وَرَاءَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(84:10:6)

zahrihi

his back,



N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۖ (سورة الإنشقاق آية ١٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَمَّا ...

... dan adapun ...

... مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ ...

... sesiapa yang diberikan untuk menerima surat amalnya [dengan tangan kirinya] ...

... وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۖ (سورة الإنشقاق آية ١٠).

... dari arah sebelah belakangnya [sebagai pertanda penghinaan, maka dia adalah tanda golongan orang kafir, tangan kanannya diikat dengan belunggu dijadikan satu dengan kepala, kemudian tangan kirinya ditengkuk ke belakang berada di punggungnya, maka dengan tangan kirinya itulah dia mengambil kitab catatan amalnya].¹⁹

¹⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 11²⁰

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).

Turutan 3 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 76,006 hingga 76,008.

76006	فَسَوْفَ	سَوْفَ: حَرْفٌ يُخَصِّصُ الْأَفْعَالَ الْمُضَارِعَةَ لِلِاسْتِقْبَالِ
76007	يَدْعُوا	يَدْعُوا ثُبُورًا: يَقُولُ: 'وَأَثْبُورَاهُ' تَوَجُّعًا وَتَفَجُّعًا
76008	ثُبُورًا	هَلَاكًا
نهاية آية رقم {11}		

(84:11:1)

fasawfa

Then soon

فَسَوْفَ
FUT RSLT

RSLT – prefixed result particle

FUT – future particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف استقبال

(84:11:2)

yad'ū

he will call

يَدْعُوا
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(84:11:3)

thubūran

(for) destruction,

ثُبُورًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ

²⁰ فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «فَسَوْفَ» الفاء رابطة «سَوْفَ يَدْعُوا» سوف للاستقبال ومضارع فاعله مستتر والجملة خبر من «ثُبُورًا» مفعول به.

AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).²¹

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَسَوْفَ يَدْعُوا ...

... maka, [sewaktu dia melihat apa yang tercatat di dalam kitab amalnya,] dia akan berteriak meraung-raung menyebut-nyebut ...

... ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).

... [celakalah aku, dia berseru meratapi] kebinasaannya [maka dia akan berangan-angan bahawa dirinya lebih baik binasa sahaja, masuk dan terbakar di neraka].²²

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 12²³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

²¹ فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).

²² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

²³ وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «وَيَصْلَى» مضارع فاعله مستتر «سَعِيرًا» مفعول به والجملة معطوفة على ما قبلها.

وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).

Turutan 2 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 76,009 hingga 76,010.

وَيَصْلَى	يَصْلَى سَعِيرًا: يَخْتَرِقُ فِيهَا	76009
سَعِيرًا	سَعِيرًا: ناراً موقدةً: وَالسَّعِيرُ: اسْمٌ لْجَهَنَّمَ أَيْضاً	76010
		نهاية آية رقم {12}

(84:12:1)

wayaşlā

And he will burn

وَيَصْلَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(84:12:2)

sa`īran

(in) a Blaze.

سَعِيرًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 12

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 12

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).²⁴

²⁴ وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 12

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَيَصْلَىٰ ...

... dan dia akan menderita bakaran ...

... سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).

... api neraka yang marak menjulang.²⁵

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 13²⁶

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).

Turutan 5 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 76,011 hingga 76,015.

76011	إِنَّهُ	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
76012	كَانَ	كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
76013	فِي	حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى (بَيْنَ)
76014	أَهْلِهِ	بَيْتُهُ الَّذِي فِيهِ أَفْرَادُ أُسْرَتِهِ
76015	مَسْرُورًا	بَطْرًا مَغْرُورًا ، لَا يَفْكُرُ فِي الْعَوَاقِبِ
نهاية آية		

²⁵ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

²⁶ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «إِنَّهُ» إن واسمها «كَانَ» ماض ناقص اسمه مستتر «فِي أَهْلِهِ» متعلقان بما بعدهما «مَسْرُورًا» خبر كان والجملة الفعلية خبر إن والجملة الاسمية مستأنفة لا محل لها.

		رقم {13}
--	--	----------

(84:13:1)

innahu

Indeed, he

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(84:13:2)

kāna

had been

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(84:13:3)

fī

among

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(84:13:4)

ahlihi

his people

أَهْلِيهِ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل

جر بالاضافة

(84:13:5)

masrūran

happy,

مَسْرُورًا
N

N – accusative masculine indefinite passive
participle

اسم منصوب

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 13

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 13

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 13

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ ...

... sebenarnya dia ...

... كَانَ فِي أَهْلِهِ ...

... semasa hidup di dunia dahulu dalam kalangan keluarganya [yang juga kufur ingkar].²⁷.

... مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).

... bersukaria bergembira [sombong kerana selalu mengikuti hawa nafsunya, tanpa memikirkan akibat perbuatannya].²⁸.

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 14²⁹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

²⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

²⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

²⁹ إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - «إِنَّهُ» إن واسمها «ظَنَّ» ماض فاعله مستتر
والجملة خبر إن والجملة الاسمية بدل من سابقتها «أَنْ» مخففة من الثقيلة واسمها
ضمير الشأن الشأن محذوف «لَنْ يَحُورَ» مضارع منصوب بلن والجملة الفعلية خبر
أن المخففة والمصدر المؤول من أن وما بعدها سد مسد مفعولي ظن.

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).

Turutan 5 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 76,016 hingga 76,020.

76016	إِنَّهُ	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الجُمْلَةِ
76017	ظَنَّ	تَيَقَّنَ
76018	أَنْ	حَرْفُ مَبْنِي عَلَى السُّكُونِ وَهُوَ هُنَا مُخَفَّفٌ مِنْ أَنَّ
76019	لَنْ	حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ
76020	يَحُورَ	لَنْ يَحُورَ: لَنْ يَرْجِعَ إِلَى رَبِّهِ تَكْذِيبًا بِالْبَعْثِ
نهاية آية رقم {14}		

(84:14:1)

innahu

Indeed, he

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(84:14:2)

zanna

(had) thought

ظَنَّ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(84:14:3)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(84:14:4)

lan

never

لَنْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(84:14:5)

yahūra

he would return.

يَحُورُ
١٤
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

GAMBARAN SEPINTAS LALU SURAH AL INSYIQAQ AYAT 14

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).

1. Assa.

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 14

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).³⁰

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 14

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّهُ ظَنَّ ...

... sesungguhnya dia menyangka ...

... أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).

... bahawa dia tidak sekali-kali akan kembali [kepada Allah Taala untuk menerima balasan].³¹

³⁰ إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).

³¹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

SURAH AL INSYIQAQ AYAT 15³²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).

Turutan 6 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 76,021 hingga 76,026.

(84:

بَلَىٰ

ANS – answer particle

حرف جواب

15:1

ANS

)

balā

Yes!

(84:15:2)

inna

Indeed,

إِنَّ

ACC – accusative particle

حرف نصب

ACC

(84:15:3)

rabbahu

his Lord

رَبَّهُ

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

PRON N

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل

جر بالاضافة

³² بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - «بَلَىٰ» حرف جواب «إِنَّ رَبَّهُ» إن واسمها «كَانَ» ماض ناقص اسمه مستتر «بِهِ» متعلقان بما بعدهما «بَصِيرًا» خبر كان والجملة الفعلية خبر إن والجملة الاسمية جواب قسم مقدر.

(84:15:4)

kāna

was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماضٍ

(84:15:5)

bihi

of him

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun

جار ومجرور

(84:15:6)

baṣīran

All-Seer.

بَصِيرًا
N

N – accusative masculine singular indefinite
noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL INSYIQAQ AYAT 15

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 15

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

بَلَىٰ ...

... [sangkaannya itu tidak betul] bahkan [yang benarnya adalah, dia tetap akan kembali kepada Allah Taala untuk diperhitungkan amal perbuatannya] ...

... إِنَّ رَبَّهُ ...

... sesungguhnya Tuhannya ...

... كَانَ بِهِ ...

... akan keadaannya ...

... بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).

... sentiasa Melihatnya [dan Mengetahuinya].

TAFSIR SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1-15 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Insyiqaq Ayat 1 - 15

***** تفسیر سورة الإنشقاق آية ١ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

PADA HARI KIAMAT LANGIT AKAN TERBELAH TERPECAH-PECAH

...³³ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 1

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِذَا السَّمَاءُ ...

... apabila langit ...

... انْشَقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ١).

... terbelah [sebagai pertanda akan hancur].³⁴

... yang [dimaksudkan dengan yang] demikian itu [iaitu, langit terbelah ialah, terjadinya] pada hari kiamat

...

³³ تفسیر ابن كثير، يقول تعالى { إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ } وذلك يوم القيامة.

³⁴ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Insyiqaq Ayat 1 - 15. Terkini Monday 27 July 2020.

***** سورة الإنشقاق آية ٢ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

**LANGIT TAAT PATUHI PERINTAH TUHANNYA
UNTUK TERBELAH**

[...³⁵ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا ... (سورة الإنشقاق آية ٢).

**TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ
AYAT 2**

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا ...

... serta mematuhi perintah Tuhannya [dengan mendengar dan tunduk mahu membelah dirinya] ...³⁶.

... yakni, mendengarpatuh kepada Tuhannya ...

... iaitu, dalam keadaan tunduk dan patuh kepada perintah Tuhannya yang memerintahkan kepadanya untuk terbelah ...

... yang demikian itu juga terjadi pada hari kiamat ...

**SUDAH SEWAJIBLAH LANGIT TAAT PATUHI
PERINTAH TUHANNYA**

³⁵ تفسیر ابن كثير، { وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا } أي استمعت لربها، وأطاعت أمره فيما أمرها به من الانشقاق، وذلك يوم القيامة.

³⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

[...³⁷ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

... وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 2

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٢).

... dan sudah semestinya [*langit itu wajib*] patuhi [*dan taati kepadaNya*].³⁸

... iaitu, sudah seharusnya bagi langit itu untuk taat patuh kepada titah perintah [*Allah Taaala*], kerana sesungguhnya [*Allah Taala itu*], Dia adalah Tuhan Yang Maha Agong, Yang tidak dapat dicegahi dan Yang tidak dapat dihalangi [*akan apa yang dikehendakiNya*], bahkan Dia mengalahkan akan segala sesuatu, dan segala sesuatu tunduk patuh kepadaNya ...

*** سورة الإنشقاق آية ٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

PADA HARI KIAMAT BUMI DIRATAHAMPARKAN DAN DILEBARKAN

³⁷ تفسیر ابن کثیر، { وَحُقَّتْ } أي وحق لها أن تطيع أمره لأنه العظيم الذي لا يمانع ولا يغالب، بل قد قهر كل شيء، وذل له كل شيء.

³⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

...³⁹ kemudian *[Allah Ta'ala]* berfirman *[dalam ayat berikutnya]*,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 3

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذَا الْأَرْضُ ...

... dan apabila bumi ...

... مُدَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٣).

... diperlebarbatakan *[dan diperluas sebagaimana kulit yang direntangkan, sehingga lenyaplah semua bangunan dan gunung serta tebing-tebingnya yang ada pada permukaannya]*.⁴⁰

... yakni, diratakan dan dihamparkan serta diluaskan ...

BUMI DIRATAHAMPARKAN SEPERTI SELEMBAR KULIT TERHAMPAR

[... dalam sebuah hadith Rasulullah sallallahu alaihi wasallam,]

³⁹ Tafsir Ibn Katsir, ثم قال { وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ } أي بسطت وفرشت ووسعت. قال ابن جرير حدثنا ابن عبد الأعلى، حدثنا ابن ثور عن معمر عن الزهري، عن علي بن الحسين أن النبي صلى الله عليه وسلم قال " إذا كان يوم القيامة، مد الله الأرض مد الأديم، حتى لا يكون لبشر من الناس إلا موضع قدميه، فأكون أول من يدعى، وجبريل عن يمين الرحمن، والله ما رآه قبلها، فأقول يا رب إن هذا أخبرني أنك أرسلته إلي، فيقول الله عز وجل صدق، ثم أشفع، فأقول يا رب عبادك عبدوك في أطراف الأرض — قال — وهو المقام المحمود."

⁴⁰ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى حَدَّثَنَا ابْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى حَدَّثَنَا
ابْنُ ثَوْرٍ عَنْ مَعْمَرٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ أَنَّ
النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ مَدَّ اللَّهُ
الْأَرْضَ مَدَّ الْأَدِيمِ حَتَّى لَا يَكُونَ لِبَشَرٍ مِنَ النَّاسِ إِلَّا مَوْضِعٌ
قَدَمَيْهِ فَأَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يُدْعَى وَجِبْرِيلُ عَنْ يَمِينِ الرَّحْمَنِ وَاللَّهُ
مَا رَأَاهُ قَبْلَهَا فَأَقُولُ يَا رَبِّ إِنَّ هَذَا أَخْبَرَنِي أَنَّكَ أَرْسَلْتَهُ إِلَيَّ؟
فَيَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ صَدَقَ ثُمَّ أُشْفَعُ فَأَقُولُ يَا رَبِّ عَبْدُكَ
عَبْدُكَ فِي أَطْرَافِ الْأَرْضِ قَالَ وَهُوَ الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ.

TERJEMAHAN HADITH

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى ...

... [Imam] ابن جرير, semoga Allah Taala sentiasa merahmatinya, beliau ada mengatakan ...

... حَدَّثَنَا ابْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى ...

... telah menceritakan kepada kami oleh ابْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى

...

... حَدَّثَنَا ابْنُ ثَوْرٍ ...

... telah menceritakan kepada kami oleh ابْنُ ثَوْرٍ

... عَنْ مَعْمَرٍ ...

... dari مَعْمَرٍ ...

... عَنِ الزُّهْرِيِّ ...

... dari الزُّهْرِيِّ ...

... عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ ...

... dari عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ ...

... أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ ...

... bahawa sesungguhnya Nabi [Muhammad] sallallahu alaihi wasallam ada bersabda ...

... إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ...

... apabila hari kiamat terjadi ...

... مَدَّ اللَّهُ الْأَرْضَ ...

... Allah Taala menghamparkan bumi menjadi rata

...

... مَدَّ الْأَدِيمَ ...

... seperti ratanya selebar kulit yang dihamparkan

...

... حَتَّى لَا يَكُونَ ...

... sehingga, tiada tempat lagi ...

... لِبَشَرٍ مِنَ النَّاسِ ...

... bagi seseorang manusia itu *[untuk dia pijaki dan dia miliki atau untuk dia bersembunyi]* ...

... إِلَّا مَوْضِعَ قَدَمَيْهِ ...

... melainkan, hanya *[seluas]* tempat memijak bagi kedua telapak kakinya *[kerana semua makhluk pada hari itu telah dibangkitkan]* ...

... فَأَكُونُ ...

... maka, aku adalah ...

... أَوَّلَ مَنْ يُدْعَى ...

... orang yang mula-mula dipanggil *[untuk mengadap Allah Taala]* ...

... وَجِبْرِيلُ عَنْ يَمِينِ الرَّحْمَنِ ...

... sedangkan جبريل *[pada masa itu]* sedang berada, di sebelah kanan Tuhan Yang *[bersifat dengan sifat Yang]* Maha Pemurah ...

... وَاللَّهُ مَا رَأَهُ قَبْلَهَا ...

... dan demi Allah, dia *[iaitu aku]* belum pernah

melihatNya [sebelum itu] ...

... فَأَقُولُ يَا رَبِّ ...

... dan aku berkata [kepada Allah Taala], wahai Tuhan ku ...

... إِنَّ هَذَا أَخْبَرَنِي ...

... sesungguhnya dia [iaitu, malaikat جبريل] ini, telah memberitakan kepada ku ...

... أَنْكَ أَرْسَلْتَهُ إِلَيَّ؟ ...

... bahawa sesungguhnya Engkau telah mengutusNya kepada ku ...

... فَيَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ صَدَقَ ...

... Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman, [malaikat جبريل itu bercakap] benar ...

... ثُمَّ أَسْفَعُ ...

... kemudian, aku memohon syafaat ...

... فَأَقُولُ يَا رَبِّ ...

... dan aku berkata [kepada Allah Taala], wahai Tuhan ku ...

... عِبَادُكَ عَبْدُوكَ ...

... [tolonglah] hamba-hamba Mu ini yang menyembah Mu ...

... فِي أَطْرَافِ الْأَرْضِ ...

... di berbagai penjuru bumi ...

... قَالَ ...

... [عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ] menjelaskan dengan berkata ...

... وَهُوَ الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ.

... dan bahawa itulah yang dimaksudkan dengan الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ [iaitu, kedudukan yang terpuji kepada

Rasulullah sallallahu alaihi wasallam sebagaimana yang tersebut di dalam Al Quran Surah Al Israk Ayat 79, وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا, dan yang sentiasa kita baca selepas azan dikumandangkan, اَللّٰهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ اٰتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيْلَةَ وَالْفَضِيْلَةَ وَاَبْعَثْهُ مَقَامًا مَّحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتُهُ ...

*** سورة الإنشقاق آية ٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

BUMI MELEMPARKELUARKAN APA YANG ADA DALAM PERUTNYA

...⁴¹ Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 4

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَلْقَتْ ...

... serta, ia mengeluarkan ...

... مَا فِيهَا ...

... apa [sahaja yang terpendam] di dalamnya [yakni, orang-orang mati yang berada di dalam perutnya dicampakkan ke permukaannya] ...

... وَتَخَلَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٤).

... dan ia menjadi kosong [ertinya tiada sesuatu pun

⁴¹ تفسیر ابن کثیر، وقوله تعالى { وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ } أي ألقَتْ ما في بطنها من الأموات، وتخلت منهم، قاله مجاهد وسعيد وقتادة.

yang tertinggal di dalamnya].⁴².

... iaitu, bumi akan melemparkeluarkan apa sahaja yang ada di dalam perutnya termasuk semua mayat yang sudah mati sehingga bumi kosong dari mereka ...

... *[pendapat ini adalah]* menurut pendapat مجاهد dan سعيّد serta قتادة ...

***** سورة الإنشقاق آية ٥ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

BUMI SEWAJIBNYA TAAT DAN PATUH KELUARKAN ISI PERUTNYA

[...⁴³ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا ...

... serta ia mematuhi kepada perintah Tuhannya *[untuk memperluaskan kawasannya dan mengosongkan isi perutnya]* ...

... وَحُقَّتْ (سورة الإنشقاق آية ٥).

... dan sudah semestinya ia patuhi *[tunduk dan taati dalam hal tersebut, maka, pada saat itu, apabila*

⁴² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁴³ تفسير ابن كثير، { وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ } كما تقدم.

peristiwa-peristiwa itu telah terjadi, tiap-tiap seorang akan mengetahui apa yang telah dilakukannya, dan akan segera menerima balasan amal perbuatan masing-masing, hal tersebut terjadi pada hari kiamat].⁴⁴.

... [penjelasannya adalah sama] sebagaimana [yang telah dibincangkan] sebelumnya [dalam Surah Al Insyiqaq Ayat 2 di atas, وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ...]

***** سورة الإنشقاق آية ٦ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ (سورة الإنشقاق آية ٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

BERSUNGGUHNYA MANUSIA MENUJU KEPADA ALLAH TAALA

...⁴⁵ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا ... (سورة الإنشقاق آية ٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 6

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ ...

⁴⁴ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁴⁵ تفسير ابن كثير، وقوله { يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا } أي إنك ساع إلى ربك سعيًا، وعامل عملاً { فَمُلَاقِيهِ } ثم إنك ستلقى ما عملت من خير أوشر.

... wahai sekalian manusia ...

... إِنَّكَ كَادِحٌ ...

... sesungguhnya engkau, sentiasa *[bekerja dan] berpenat-lelah [dengan sekuat tenaga mu dalam menjalankan keadaan hidup kamu mmuncakkan segala usaha demi menggapai tujuan kamu]* ...

... إِلَىٰ رَبِّكَ ...

... hinggalah *[semasa engkau]* kembali kepada Tuhan kamu ...

... كَذًّا ...

... dalam keadaan *[kamu menjalankan keadaan hidup kamu]* dengan sedaya upaya mu *[itu dahulu]* ...⁴⁶.

... iaitu, sesungguhnya kamu telah berusaha untuk menuju Tuhan mu dengan usaha yang sebenar-benarnya dan beramal *[untuk menuju kepada Tuhan Mu]* dengan amalan yang sebenar-benarnya ...

[... seseorang itu, benar-benar bersungguh-sungguh melakukan sesuatu perbuatan kebaikan semasa hidupnya di dunia, kelak di hari akhirat nanti, dia akan mendapat balasan yang benar-benar sungguh nyata daripada Allah Taala berupa keredhaanNya dan kesyurgaannya, dan seseorang itu benar-benar bersungguh-sungguh melakukan sesuatu perbuatan kejahatan semasa hidupnya di dunia, kelak di hari akhirat nanti, dia akan mendapat balasan yang benar-benar nyata daripada Allah Taala berupa kemurkaanNya dan kengerakaanNya, semua balasan itu

⁴⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

sesuai dengan apa yang dia lakukan.]

MANUSIA AKAN JUMPAI SETIAP BALASAN AMALAN BAIK BURUKNYA

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

... فَمُلَاقِيهِ (سورة الإنشقاق آية ٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSYIQAQ AYAT 6

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... فَمُلَاقِيهِ (سورة الإنشقاق آية ٦).

... maka kamu tetap akan menemui *[akan balasan apa yang engkau telah usahakan itu tercatat semuanya pada hari kiamat nanti, baik amal kebaikan atau pun amal keburukan, semuanya pasti kamu jumpai]*.⁴⁷

... kemudian, sesungguhnya kamu bakal menjumpai akan apa yang kamu amalkan daripada amalan yang baik atau amalan yang buruk *[dan kamu akan dibalasi sesuai dengan amal perbuatan mu, kalau baik amalan itu nescaya akan dibalasi dengan balasan kebaikan juga manakala kalau buruk amalan itu nescaya akan dibalasi dengan balasan keburukkan juga]* ...

...⁴⁸ pengertian *[perbuatan baik akan dibalas baik dan perbuatan buruk akan dibalas buruk]* ini, diperkuat dengan adanya sebuah hadits,

⁴⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 2 - 4. Terkini Saturday 25 July 2020.

⁴⁸ تفسير ابن كثير، ويشهد لذلك ما رواه أبو داود الطيالسي عن الحسن بن أبي جعفر عن أبي الزبير عن جابر قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم " قال جبريل يا محمد عش ما شئت فإنك ميت، وأحبب ما شئت فإنك مفارقه، واعمل ما شئت فإنك ملاقيه ".

مَا رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ الطَّيَالِسِيُّ عَنْ الْحَسَنِ بْنِ أَبِي جَعْفَرٍ عَنْ أَبِي الزُّبَيْرِ عَنْ جَابِرٍ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
yang diriwayatkan oleh أبو داود الطيالسي dari الحسن بن أبي جعفر dari الزبير عن جابر bahawa dia ada mengatakan bahawa, Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda:

"قَالَ جَبْرِيلُ: يَا مُحَمَّدُ، عِشْ مَا شِئْتَ
فَإِنَّكَ مَيِّتٌ، وَأَحِبِّ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ
مُفَارِقُهُ، وَاعْمَلْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مُلَاقِيهِ"

وَيَشْهَدُ لَذَلِكَ مَا رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ الطَّيَالِسِيُّ عَنْ الْحَسَنِ بْنِ أَبِي جَعْفَرٍ عَنْ أَبِي الزُّبَيْرِ عَنْ جَابِرٍ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ " قَالَ جَبْرِيلُ يَا مُحَمَّدُ عِشْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ، وَأَحِبِّ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ، وَاعْمَلْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مُلَاقِيهِ "

... جبريل berkata, "Hai Muhammad, hiduplah kamu sesukamu, maka sesungguhnya kamu bakal mati. Dan sukailah apa yang engkau inginkan, maka sesungguhnya engkau akan meninggalkannya. Dan beramallah sesukamu, maka sesungguhnya kamu akan menjumpai (balasan)nya."

Tetapi di antara ulama ada yang mengembalikan damir yang terdapat pada firman-Nya, "Famulaqiyah" kepada Rabbika, yang artinya: maka kamu akan menjumpai Tuhanmu, lalu Dia akan membalas semua amal perbuatanmu dan memberimu imbalan atas jerih payahmu. Dengan demikian, berarti kedua pendapat saling berkaitan.

Al-Aufi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas

sehubungan dengan makna firman-Nya: Hai Manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja dengan sungguh-sungguh menuju Tuhanmu. (Al-Insyiqaq: 6) Yakni engkau pasti beramal dan akan menghadap kepada Allah dengan membawa amalmu yang baik atau yang buruk.

Qatadah mengatakan sehubungan dengan makna firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala.: Hai manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja dengan sungguh-sungguh menuju Tuhanmu (Al-Insyiqaq: 6) Sesungguhnya jerih payahmu, hai anak Adam, benar-benar lemah. Maka barang siapa yang menginginkan jerih payahnya dicurahkan untuk ketaatan kepada Allah, hendaklah ia melakukannya, dan tiada kekuatan baginya untuk mengerjakan ketaatan kecuali dengan pertolongan Allah.

*** سورة الإنشقاق آية ٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (سورة الإنشقاق آية ٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

*** تفسير سورة الإنشقاق آية ٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (سورة الإنشقاق آية ٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

Kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala. berfirman:

{فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا}

Adapun orang yang diberikan kitabnya dari sebelah

kanannya, maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah. (Al-Insyiqaq: 7-8)

Yaitu perhitungan yang mudah, tiada kesulitan. Dengan kata lain, tidak dilakukan secara detail semua amal perbuatannya, karena sesungguhnya orang yang diperiksa dengan pemeriksaan yang teliti dan ketat pasti akan binasa.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ،
أَخْبَرَنَا أَيُّوبُ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ،
عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ
عُذِّبَ". قَالَتْ: فَقُلْتُ: أَلَيْسَ قَالَ اللَّهُ:
{فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا} ؟ ، قَالَ:
"لَيْسَ ذَاكَ بِالْحِسَابِ وَلَكِنَّ ذَلِكَ الْعَرْضُ،
مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عُذِّبَ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ismail, telah menceritakan kepada kami Ayyub, dari Abdullah ibnu Abu Mulaikah, dari Aisyah r.a. yang mengatakan bahwa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda: Barang siapa yang diperiksa dengan teliti dalam hisab, berarti ia disiksa. Siti Aisyah melanjutkan kisahnya, bahwa lalu ia bertanya, "Bukankah Allah Subhanahu Wataala. telah berfirman:

'maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah' (Al-Insyiqaq: 8)." Maka Rasulullah sallallahu alaihi wasallam menjawab: Hal itu bukanlah pemeriksaan, tetapi pemeriksaan yang sebenarnya ialah orang yang diteliti dalam pemeriksaannya di hari kiamat, maka ia pasti disiksa.

Hal yang sama telah diriwayatkan oleh Imam Bukhari, Imam Muslim, Imam Nasai, dan Ibnu Jarir melalui hadis Ayyub As-Sukhtiyani dengan sanad yang sama.

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ: حَدَّثَنَا ابْنُ وَكِيعٍ،
حَدَّثَنَا رَوْحُ بْنُ عُبَادَةَ، حَدَّثَنَا أَبُو عَامِرٍ
الْخَرَّازُ، عَنْ ابْنِ أَبِي مُلَيْكَةَ، عَنْ عَائِشَةَ
قَالَتْ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ: "أَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يُحَاسَبُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
إِلَّا مُعَذَّبًا". فَقُلْتُ: أَلَيْسَ اللَّهُ يَقُولُ:
{فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا} ؟ ، قَالَ:
"ذَاكَ الْعَرْضُ، إِنَّهُ مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ
عُذِبَ"، وَقَالَ بِيَدِهِ عَلَى إصْبَعِهِ كَأَنَّهُ
يَنْكُتُ.

Ibnu Jarir mengatakan pula bahwa telah

menceritakan kepada kami Ibnu Waki', telah menceritakan kepada kami Rauh ibnu 'Ubadah, telah menceritakan kepada kami Abu Amir Al-Khazzaz, dari Ibnu Abu Mulaikah, dari Aisyah r.a. yang berkata bahwa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda: Sesungguhnya tiada seorang pun yang dihisab pada hari kiamat melainkan disiksa. Lalu aku (Aisyah) bertanya, "Bukankah Allah Subhanahu Wa Ta'ala. telah berfirman: 'maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah' (Al-Insyiqaq: 8)." Maka Rasulullah sallallahu alaihi wasallam menjawab: Hal itu hanyalah pemeriksaan biasa, sesungguhnya orang yang diteliti dalam pemeriksaannya, pasti ia disiksa. Lalu Nabi sallallahu alaihi wasallam mengisyaratkan dengan jari telunjuknya seakan-akan seperti sedang menotok.

Ibnu Jarir telah meriwayatkannya pula dari Amr ibnu Ali, dari Ibnu Abu Addi, dari Abu Yunus Al-Qusyairi, dari Ibnu Abu Mulaikah, dari Al-Qasim, dari Aisyah, lalu disebutkan hadis yang semisal. Imam Bukhari dan Imam Muslim mengetengahkannya melalui jalur Abu Yunus Al-Qusyairi yang nama aslinya Hatim ibnu Abu Sagirah dengan sanad yang sama.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan pula kepada kami Nasr ibnu Ali Al-Jahdami, telah menceritakan kepada kami Muslim, dari Al-Harisy ibnul Khirrit saudara lelaki Az-Zubair, dari Ibnu Abu Mulaikah, dari Aisyah yang mengatakan bahwa barang siapa yang dihisab dengan teliti, berarti dia disiksa. Ibnu Abu Mulaikah mengatakan bahwa kemudian Aisyah mengatakan bahwa sesungguhnya pemeriksaan yang

ringan itu tiada lain hanyalah dihadapkan kepada Allah dan Allah berhadap-hadapan dengan mereka.

قَالَ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ، حَدَّثَنِي عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ حَمْزَةَ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ، عَنْ عَبَّادِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ فِي بَعْضِ صَلَاتِهِ: "اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا". فَلَمَّا انْصَرَفَ قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا الْحِسَابُ الْيَسِيرُ؟ قَالَ: "أَنْ يَنْظُرَ فِي كِتَابِهِ فَيَتَجَاوَزَ لَهُ عَنْهُ، إِنَّهُ مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ يَا عَائِشَةُ يَوْمَئِذٍ هَلَكَ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ismail, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ishaq, telah menceritakan kepadaku Abdul Wahid ibnu Hamzah ibnu Abdullah ibnu Zubair, dari Abbad ibnu Abdullah ibnu Zubair, dari Aisyah yang mengatakan bahwa ia pernah mendengar Rasulullah sallallahu alaihi wasallam dalam salah satu salatnya mengucapkan doa berikut: Ya Allah, hisablah diriku dengan hisab yang mudah. Setelah beliau selesai dari

salatnya, aku bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah yang dimaksud dengan hisab yang mudah?" Rasulullah sallallahu alaihi wasallam menjawab: Ia melihat kepada kitab catatan amal perbuatannya, lalu Allah memaafkan kesalahan yang tercatat di dalamnya. Hai Aisyah, sesungguhnya orang yang diteliti dalam hisabnya di hari itu pasti binasa.

Hadis ini sahih, tetapi dengan syarat Muslim.

***** سورة الإنشقاق آية ٩ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ٩).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا}

dan dia akan kembali kepada kaumnya (yang sama-sama beriman) dengan gembira. (Al-Insyiqaq: 9)

Yakni kemudian dia kembali kepada keluarganya di dalam surga. Demikianlah menurut Qatadah dan Ad-Dahhak, bahwa masruran artinya gembira dan senang karena pahala yang diberikan oleh Allah Subhanahu Wataala.

Imam Tabrani telah meriwayatkan dari Sauban maula Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, bahwa beliau pernah bersabda,

إِنَّكُمْ تَعْمَلُونَ أَعْمَالًا لَا تُعْرَفُ،
وَيُوشِكُ الْعَازِبُ أَنْ يَثُوبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ،

فَمَسْرُورٌ وَمَكْظُومٌ

"Sesungguhnya kalian mengerjakan banyak amal perbuatan yang tidak kamu kenali, dan tidak berapa lama kemudian orang yang bersangkutan kembali kepada keluarganya, adakalanya dalam keadaan gembira atau dalam keadaan bermuram durja."

*** سورة الإنشقاق آية ١٠ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (سورة الإنشقاق آية ١٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala.

{وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ}

Adapun orang yang diberikan kitabnya dari arah belakangnya. (Al-Insyiqaq: 10)

Yaitu dengan tangan kirinya dari arah belakang, dengan menjulurkan tangan kirinya ke arah belakang, lalu menerima kitabnya.

*** سورة الإنشقاق آية ١١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (سورة الإنشقاق آية ١١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

{فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا}

maka dia akan berteriak, "Celakalah aku." (Al-Insyiqaq: 11)

Artinya, merugi dan binasa.

*** سورة الإنشقاق آية ١٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَيَصْلَى سَعِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

*** سورة الإنشقاق آية ١٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (سورة الإنشقاق آية ١٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

{وَيَصْلَى سَعِيرًا إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا}

Dan dia akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (neraka). Sesungguhnya dia dahulu (di dunia) bergembira di kalangan kaumnya (yang sama-sama kafir). (Al-Insyiqaq: 12-13)

Yakni bergembira ria, tidak memikirkan akibat dari amal perbuatannya, dan tidak takut kepada hari kemudian. Maka Allah menghukum kegembiraan yang sebentar itu dengan kesedihan yang panjang.

*** سورة الإنشقاق آية ١٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (سورة الإنشقاق آية ١٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

{إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ}

Sesungguhnya dia yakin bahwa dia sekali-kali tidak akan kembali (kepada Tuhannya). (Al-Insyiqaq: 14)

Maksudnya, dia meyakini bahwa tidak akan kembali kepada Allah dan Allah tidak akan menghidupkannya

kembali sesudah matinya. Demikianlah menurut pendapat Ibnu Abbas, Qatadah, dan selain keduanya. Al-hur artinya kembali. Maka Allah menyanggah keyakinan mereka itu melalui firman berikutnya:

*** تَفْسِيرُ سُورَةِ الْإِنْشِقَاقِ آيَةِ ١٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (سورة الإنشقاق آية ١٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

{بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا}

(Bukan demikian), yang benar, sesungguhnya Tuhannya selalu melihatnya. (Al-Insyiqaq: 15)

Yaitu tidak demikian, sebenarnya Allah akan mengembalikannya menjadi hidup seperti kejadian semula dan Allah akan membalas semua amal perbuatannya yang baik dan yang buruknya. Karena sesungguhnya Dia Maha Melihat dia, yakni Maha Mengetahui lagi Maha Mengenalnya.